



Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

Предварительный отчет

6764-е заседание

Среда, 2 мая 2012 года, 11 ч. 05 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Мехдиев (Азербайджан)

Китай	г-н Ли Баодун
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Бриан
Германия	г-н Виттиг
Гватемала	г-н Росенталь
Индия	г-н Манджив Сингх Пури
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Тарар
Португалия	г-н Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Сангку
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 11 ч. 05 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в мае 2012 года, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Совета воздать должное Постоянному представителю Соединенных Штатов Америки Ее Превосходительству послу Сюзан Райс за ее работу на посту Председателя Совета Безопасности в апреле 2012 года. Уверен, что выступаю от имени всех членов Совета, выражая глубокую признательность послу Райс и ее делегации за большое дипломатическое мастерство, с которым они руководили работой Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителей Южного Судана и Судана.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2012/279, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Францией, Германией, Южной Африкой, Того, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Азербайджан, Китай, Колумбия, Франция, Германия, Гватемала, Индия, Марокко, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Южная Африка, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2046 (2012).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-жа Райс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте поздравить Вас с занятием поста Председателя Совета и за Ваши теплые слова о нашем руководстве в прошлом месяце. Мы с нетерпением ожидаем возможности работать вместе с Вами.

Соединенные Штаты приветствуют принятие вынесенной сегодня на рассмотрение Совета резолюции 2046 (2012), в которой подчеркивается решительная и единодушная поддержка со стороны Совета Безопасности «дорожной карты» обеспечения мира между Суданом и Южным Суданом, составленной Советом мира и безопасности Африканского союза.

Нынешний конфликт между Суданом и Южным Суданом грозит вот-вот перерасти в полномасштабную, продолжительную войну. Он представляет собой явную, реальную угрозу международному миру и безопасности. Обе страны находятся на грани возврата к ужасам прошлых лет и грозят утянуть за собой весь регион. Во избежание неопределимых разрушений и страданий боевые действия должны быть прекращены — и прекращены немедленно.

Этот конфликт начался не на прошлой неделе, не в прошлом месяце и даже не в прошлом году. У напряженности, лежащей в его основе, целый ряд глубоких причин, в числе которых в последнее время выделяются остающиеся неурегулированными вопросы в контексте Всеобъемлющего мирного соглашения.

В течение многих месяцев Совет Безопасности, Африканский союз, правительство нашей страны и многие другие члены международного сообщества недвусмысленно предупреждали обе стороны, что они должны предпринять усилия для того, чтобы урегулировать эти вопросы мирным путем. На сегодняшний день ни одна из сторон этого так и не сделала. В истории этого конфликта было мно-

жество данных и не выполненных обещаний, и поэтому, как говорится в данной резолюции, мы будем судить обе стороны не по словам, а по делам. Проголосовав за принятие резолюции, Совет четко установил сжатые сроки для принятия конкретных мер в соответствии с решением Африканского союза.

Совет Безопасности, особенно те его члены, которые имеют особое влияние, включая мою страну, должны и впредь оказывать давление на обе стороны, с тем чтобы они осуществляли «дорожную карту» Африканского союза путем прекращения боевых действий, трансграничных нападений и перемещений, а также воздушных бомбардировок, посредством вывода всех своих сил из приграничных районов, в том числе из Абьея, приведения в действие необходимых механизмов охраны границы и прекращения оказания поддержки повстанческим группам, действующим против другого государства. Не менее важно, чтобы обе стороны немедленно вернулись за стол переговоров, проводимых под эгидой Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза, для достижения договоренности по чрезвычайно важным нерешенным вопросам.

Мы поддерживаем намерение Африканского союза отправиться в ближайшие дни в Хартум и Джубу, с тем чтобы приступить к этому процессу. В конечном итоге это единственный путь, который может позволить избежать нового конфликта. В случае если стороны не смогут оперативно принять эти меры, Совет Безопасности единодушен в своей решимости привлечь к ответственности обе стороны. Мы готовы, по мере необходимости, ввести санкции в соответствии с главой VII в отношении одной или обеих сторон.

В резолюции 2046 (2012) также указывается на то, что правительство Судана и Народно-освободительное движение Судана (Север) должны вернуться за стол переговоров в целях урегулирования нерешенных политических вопросов и вопросов безопасности, которые в значительной степени подпитывают нынешний конфликт; а также содержится обращенный к правительству Судана настоятельный призыв принять трехстороннее предложение и незамедлительно предоставить доступ, столь необходимый для доставки гуманитарной помощи во все пострадавшие районы в штатах Южный Кордо-

фан и Голубой Нил. В противном случае бессмысленно погибнут многие тысячи людей.

Соединенные Штаты приветствуют взятое на себя Южным Суданом обязательство по осуществлению «дорожной карты» Африканского союза и выполнению решений Совета Безопасности. Мы приветствуем объявленное им намерение и решимость вывести свои полицейские силы из Абьея. Правительство Судана должно прояснить свое сегодняшнее заявление, с тем чтобы сообщить о своем безоговорочном принятии «дорожной карты» Африканского союза.

Сообщения о продолжении Суданом смертоносной серии бомбардировок Южного Судана, которые были вновь документально подтверждены очевидцами событий и размещены на первой странице сегодняшнего номера газеты «Вашингтон пост», вызывают глубокую тревогу и серьезную озабоченность, особенно после предпринятых в последнее время Южным Суданом шагов в направлении мира. Правительство Судана должно немедленно прекратить трансграничные нападения, особенно воздушные бомбардировки, которые привели к гибели десятков мирных жителей. Южный Судан также должен воздерживаться от любых актов возмездия, особенно от любых новых трансграничных нападений. Оккупация Хеглига является незаконной и неприемлемой и не должна повториться.

И наконец, Соединенные Штаты призывают обе стороны в полном объеме и без задержек выполнить все элементы коммюнике Совета мира и безопасности Африканского союза, начиная с незамедлительного и безоговорочного прекращения огня. Если одна из сторон или обе стороны не смогут сделать это, Совет готов действовать, что повлечет за собой соответствующие последствия.

Г-н Ли Баодун (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай внимательно следит за развитием ситуации в Судане и Южном Судане и глубоко обеспокоен по поводу недавнего ухудшения отношений между двумя странами. Мы надеемся, что обе страны будут и далее следовать по пути мира, немедленно прекратят все боевые действия и насилие, будут в полной мере уважать суверенитет и территориальную целостность друг друга и как можно скорее восстановят мир и стабильность вдоль своих границ. Мы надеемся, что они в полном объеме и в духе доброй воли выполнят существующие согла-

шения, урегулируют нерешенные вопросы посредством диалога и переговоров и будут прилагать совместные усилия по налаживанию добрососедских и дружественных отношений на основе равенства, взаимного доверия и взаимной выгоды.

Китай всегда считал, что международное сообщество должно придерживаться объективной, беспристрастной и сбалансированной позиции по вопросу о Судане и Южном Судане, не занимать сторону той или иной стороны и не оказывать несбалансированное давление на стороны, а также воздерживаться от вмешательства в посреднические усилия Африканского союза и других организаций и стран региона. Мы всегда очень осторожно относимся к применению или угрозе применения санкций.

В то же время Китай всегда считал, что африканские проблемы должны решаться самими африканцами с использованием африканских средств. Мы высоко оцениваем и поддерживаем неустанные усилия Африканского союза (АС) по содействию урегулированию спорных вопросов между Суданом и Южным Суданом и приветствуем «дорожную карту», принятую Африканским союзом в этой связи. Мы надеемся, что Судан и Южный Судан будут активно сотрудничать с посредническими усилиями Африканского союза и международного сообщества, предпримут практические шаги на пути осуществления «дорожной карты» АС и добьются скорейшего и надлежащего урегулирования соответствующих вопросов.

Принимая во внимание позиции и просьбы АС, касающиеся ситуации в отношениях между Суданом и Южным Суданом, Китай проголосовал несколько минут назад за резолюцию 2046 (2012). Китай будет и впредь совместно с международным сообществом играть позитивную и конструктивную роль в деле содействия надлежащему урегулированию проблем в отношениях между Суданом и Южным Суданом.

Г-н Сангку (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Южная Африка серьезно озабочена эскалацией конфликта между Суданом и Южным Суданом. Эта эскалация наносит серьезный ущерб отношениям между двумя странами и поставила их на грань войны. Ясно, что не может быть никакого военного пути урегулирования нерешенных вопросов и разногласий между Суданом и Южным Суданом.

Вместо этого необходимо, чтобы стороны проявили политическую волю для завершения переговоров и принятия на себя обязательств по реализации решения о сосуществовании двух жизнеспособных государств, живущих в условиях мира и уважающих суверенитет и территориальную целостность друг друга.

В стремлении достичь этой цели Совет мира и безопасности Африканского союза (АС) провел недавно совещание на уровне министров и принял 24 апреля коммюнике, в котором изложена четкая «дорожная карта», содержащая обращенный к сторонам призыв прекратить боевые действия, взять на себя обязательство безоговорочно возобновить переговоры и достичь согласия по остающимся после отделения вопросам. В этой связи Совет мира и безопасности АС призвал международное сообщество в целом и Совет Безопасности в частности поддержать и одобрить эту «дорожную карту» по главе VII Устава Организации Объединенных Наций. Этот призыв был направлен на обеспечение того, чтобы стороны могли взять на себя обязательство по осуществлению процессов и договоренностей, которые они уже согласовали, и урегулированию нерешенных вопросов, и чтобы эти меры могли применяться только в поддержку согласованного политического урегулирования конфликта в Судане и Южном Судане.

Мы с удовлетворением отмечаем, что Совет Безопасности смог сегодня единогласно принять резолюцию 2046 (2012), которая, мы надеемся, придаст новую динамику усилиям АС по оказанию помощи сторонам отказаться от логики войны и начать процесс конструктивных переговоров в установленные сроки. Мы призываем обе стороны безоговорочно принять «дорожную карту» АС и эту резолюцию, а также незамедлительно возобновить переговоры под руководством АС.

Сейчас политическое руководство Судана и Южного Судана обязано урегулировать все нерешенные вопросы, что должно привести к полной нормализации отношений между двумя странами и обеспечить всему населению Судана и Южного Судана возможность пользоваться такими благами, как мир, уважение достоинства, демократия и развитие. Поэтому мы настоятельно призываем их воспользоваться этой возможностью и полностью соблюдать свои обязательства по «дорожной карте» АС, с тем чтобы они могли выполнить свое обяза-

тельство никогда не возвращаться к войне и урегулировать любые разногласия, которые могут возникнуть, исключительно мирными средствами.

Г-н Манджив Сингх Пури (Индия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, и делегацию Азербайджана с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в мае. Я хотел бы заверить Вас во всестороннем сотрудничестве и поддержке нашей делегации.

Я хотел бы также поблагодарить Постоянного представителя Соединенных Штатов и ее делегацию за умелое руководство работой Совета в апреле.

Последние события в отношениях между Суданом и Южным Суданом, в том числе трансграничные военные операции и ущерб, нанесенный экономической инфраструктуре, особенно нефтяным объектам, вызывают у нас серьезную обеспокоенность. Эти события могут поставить под угрозу мир и стабильность и привести к войне между этими двумя странами. Это станет серьезным препятствием на пути к решению социально-экономических и политических проблем, являющихся наследием длившейся несколько десятилетий гражданской войны, которое страна должна преодолеть. Поэтому безотлагательно необходимо избежать войны и мирно урегулировать нерешенные вопросы, касающиеся Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС), на основе политического диалога и переговоров.

Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза (ИГВУАС), руководимая президентом Табо Мбеки, оказывает содействие диалогу между Суданом и Южным Суданом вот уже несколько лет. В ходе своих брифингов для Совета Безопасности Группа обозначила реалистичные рамки, разработанные ею для урегулирования различных нерешенных вопросов, связанных с ВМС. Серьезные переговоры на основе этих рамок могут помочь двум странам не только урегулировать данные проблемы, но и построить прочные отношения на основе взаимного сотрудничества и уважения их независимости, единства и территориальной целостности.

Индия последовательно поддерживает ИГВУАС в ее усилиях по содействию переговорам между Суданом и Южным Суданом и по урегулированию всех

нерешенных вопросов, чтобы эти две страны превратились в жизнеспособные и политически стабильные государства, живущие в мире друг с другом. Наше сегодняшнее голосование за резолюцию 2046 (2012) является отражением нашей поддержки усилий ИГВУАС и учитывает просьбу, содержащуюся в коммюнике Африканского союза от 24 апреля. Мы надеемся, что принятие резолюции укрепит усилия ИГВУАС по содействию урегулированию всех нерешенных вопросов на основе переговоров. Мы настоятельно призываем обе страны прекратить все военные действия с участием своих военных сил, а также различных вооруженных группировок, действующих в регионе, и незамедлительно возобновить переговоры под эгидой ИГВУАС.

Г-н Виттиг (Германия) (*говорит по-английски*): Германия проголосовала за резолюцию 2046 (2012) и является одним из ее авторов. С помощью этой резолюции, принятой по главе VII Устава Организации Объединенных Наций и налагающей юридические обязательства на Судан и Южный Судан, Совет направляет сторонам четкий и недвусмысленный сигнал. События последних месяцев привели к тому, что эти две страны оказались на грани полномасштабной войны. Мы стали свидетелями событий в Абьее, конфликта в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил, спора о границах и нефти, бомбардировок, создания Суданского революционного фронта и, совсем недавно, событий в Хеглиге и его окрестностях.

Главная функция Совета состоит в поддержании международного мира и безопасности. Принимая резолюцию 2046 (2012), он верно и своевременно реагирует на явную угрозу международному миру и безопасности. Кроме того, Совет оказывает поддержку коммюнике и «дорожной карте» Африканского союза как компетентной региональной организации. Германия решительно поддерживает инициативу Африканского союза и его ведущую роль в Судане и Южном Судане.

Резолюция 2046 (2012) предоставляет этим странам возможность вернуться к мирным, ответственным и взаимовыгодным отношениям. Сейчас правительства в Хартуме и Джубе должны воспользоваться этой возможностью ради своих народов. Совет Безопасности должен и будет внимательно следить за развитием ситуации и соблюдением сторонами обязательств, предусмотренных этой резолюцией.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Российская Федерация проголосовала за принятие сегодняшней резолюции (резолюция 2046 (2012)), учитывая необходимость скорейшего преодоления опасной фазы в отношениях между Суданом и Южным Суданом. Мы исходили из того, что данный документ нацелен на поддержку одобренной 24 апреля Советом мира и безопасности Африканского союза «дорожной карты» урегулирования кризиса между двумя государствами.

Россия, как известно, неизменно выступает за решение проблем Африки с опорой на позиции и оценки стран континента и его региональных организаций. Вместе с тем некоторые российские озабоченности нашли лишь частичное отражение в тексте резолюции. Вынуждены констатировать, что разногласия между Суданом и Южным Суданом вышли на грань масштабного военного противостояния после недавней оккупации южносуданскими войсками нефтеносного района Хеглиг. По имеющейся информации, нефтяная инфраструктура этого района, имеющего ключевое значение для суданской экономики, была при этом либо разрушена, либо приведена в недееспособное состояние. В данном контексте выглядит неуместным содержащееся в тексте резолюции приветствие вывода войск Южного Судана из Хеглига. Рассчитываем, что в отношении ущерба, нанесенного в ходе захвата, будет проведена соответствующая оценка и определен справедливый размер компенсаций.

Недопустимо также, когда на территории суданских штатов Южный Кордофан и Голубой Нил многотысячные вооруженные группировки так называемого Суданского революционного фронта продолжают свою дестабилизирующую деятельность с целью силового свержения правительства в Хартуме. Есть основания полагать, что этот новый повстанческий альянс опирается на серьезную внешнюю поддержку. В этой связи убеждены, что возможные дальнейшие шаги Совета Безопасности в соответствии с пунктом 6 постановляющей части сегодняшней резолюции не могут распространяться на те аспекты, которые затрагивают проблематику урегулирования ситуации в упомянутых суданских штатах.

В отношении возможных дальнейших шагов Совета Безопасности в связи с кризисом в отношениях между Суданом и Южным Суданом хотели бы подчеркнуть, что арсенал политико-дипломатиче-

ских инструментов нормализации положения далеко не исчерпан. Рассматриваем санкционный путь как крайнюю меру воздействия на стороны, эффективность и адресность которого должны быть точно рассчитаны.

С учетом изложенного Россия намерена объективно и взвешенно подходить к возможному применению положений статьи 41 Устава ООН при вынесении оценок выполнения Суданом и Южным Суданом «дорожной карты» урегулирования. Исходим из того, что Африканский союз и его Имплементационная группа высокого уровня под руководством г-на Табо Мбеки продолжают активные посреднические усилия и останутся ведущим механизмом по содействию нормализации отношений между двумя странами. Настоятельно призываем Судан и Южный Судан возобновить переговорный процесс и разрешить все спорные вопросы мирным путем.

Г-н Осорио (Колумбия) (*говорит по-испански*): В последние несколько недель мы с большой озабоченностью наблюдаем за постепенным ухудшением отношений между Суданом и Южным Суданом в результате нарастающей конфронтации, которая продолжает усугубляться и которая свидетельствует об отсутствии взаимного доверия и о неспособности сторон урегулировать свои разногласия на основе диалога и переговоров. Очень жаль, что первые шаги молодой Республики Южный Судан — это шаги по пути войны и враждебности, а не по пути сотрудничества, примирения и совместных с ее соседом усилий, направленных на достижение развития и процветания. Колумбия убеждена в том, что использование мирных средств и строгое соблюдение международного права — единственный способ урегулировать споры между этими государствами, и отмечает значительную роль, которую играют региональные организации в поддержании международного мира и безопасности.

Наша страна проголосовала за резолюцию 2046 (2012), чтобы заявить о нашей твердой и полной поддержке «дорожной карты» и других мер, предусмотренных Советом мира и безопасности Африканского союза в его коммюнике от 24 апреля, где обозначены конкретные шаги, которые должны быть предприняты обеими странами для прекращения боевых действий, снижения напряженности, возвращения на путь диалога и переговоров и акцентирования внимания на окончательном урегулировании нерешенных вопросов. Крайне важно, что-

бы обе стороны вновь продемонстрировали дух компромисса и политическую волю, которые позволили подписать Всеобъемлющее мирное соглашение, и чтобы лидеры обеих стран осознали степень своей ответственности перед своими гражданами в плане достижения мира и своевременного осуществления мер, изложенных в коммюнике Африканского союза и резолюции 2046 (2012).

Приняв эту резолюцию, Совет не только отреагировал на просьбу Африканского союза, но и четко продемонстрировал свою твердую решимость не допустить дальнейшего ухудшения ситуации. Крайне важно, чтобы мы заручились сотрудничеством властей обеих стран; нам нужны реальные признаки их готовности к компромиссу, отраженные в конкретных шагах по устранению законных озабоченностей обеих сторон, особенно в области безопасности.

Судану и Южному Судану следует строить свои взаимоотношения на основе такого сотрудничества, в рамках которого основополагающими принципами их мирного сосуществования являлись бы жизнеспособность, безопасность и процветание обоих государств. Для этого потребуются, чтобы оба государства воздерживались от применения силы; уважали суверенитет, независимость, территориальную целостность и единство друг друга; и развивали свои взаимоотношения на основе принципов добрососедства, невмешательства во внутренние дела друг друга и регионального сотрудничества.

Оба государства должны взять обязательство прекратить оказывать вооруженным группам на территории другой стороны всякого рода прямую или косвенную поддержку, предоставляемую ими в настоящее время. Они должны незамедлительно прекратить воздушные бомбардировки пограничной зоны, выполнить в полном объеме договоренности от 20, 29 и 30 июля и согласиться сотрудничать с Имплементационной группой высокого уровня Африканского союза в целях выполнения рекомендаций по Судану для того, чтобы при поддержке Председателя Межправительственного органа по вопросам развития продвинуть вперед переговоры по существу четырех сфер, изложенных в принятой резолюции и в коммюнике Африканского союза.

Колумбия считает, что посредством принятия резолюции 2046 (2012) Совет предпринимает решительный шаг в поддержку сил Африканского союза

в условиях существования возможности восстановить мир. Убеждены, что власти Судана и Южного Судана отреагируют на нее с чувством ответственности, продиктованным нынешними обстоятельствами.

Г-н Бриан (Франция) (*говорит по-французски*): Франция приветствует принятие резолюции 2046 (2012). В последние несколько недель Африканский союз делает все возможное для того, чтобы не только предотвратить эскалацию нынешнего конфликта между Суданом и Южным Суданом, но и создать условия для скорейшего возобновления между двумя государствами под эгидой президента Мбеки переговоров по нерешенным вопросам в связи с Всеобъемлющим мирным соглашением 2005 года.

В этом контексте Совет мира и безопасности Африканского союза на совещании на уровне министров принял план действий для Судана и Южного Судана с целью выхода из кризиса в конкретно установленные сроки. Затем Африканский союз обратился к Совету с просьбой утвердить этот план.

Все члены Совета Безопасности единодушно согласились с тем, что Совет Безопасности должен был откликнуться на эту просьбу. Благодаря сегодняшнему голосованию этот план действий теперь имеет силу резолюции, принятой на основании главы VII Устава, чего добивался Африканский союз. Этой резолюцией Совет Безопасности подчеркивает, что он ожидает от Судана и Южного Судана незамедлительного прекращения боевых действий, установления вдоль их общей границы демилитаризованной зоны и вывода их войск из спорного района Абьей. Судан и Южный Судан должны как можно скорее вернуться за стол переговоров для того, чтобы в трехмесячный срок можно было урегулировать все нерешенные вопросы в связи с Всеобъемлющим мирным соглашением.

Таким образом, в этой резолюции указывается, к чему стремились все члены Совета, ясный выход из нынешнего кризиса. Теперь дело за суданскими сторонами — безотлагательно выполнить требования Совета Безопасности.

Г-н Менап (Того) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас и делегацию Азербайджана с вступлением на этот руководящий пост в Совете Безопасности в текущем месяце. Я желаю Вам всяческих успехов в

проведении работы Совета. Мне также хотелось бы еще раз выразить искреннюю признательность послу Сюзан Райс и делегации Соединенных Штатов за их прекрасную работу во главе Совета в прошлом месяце, график работы которого оказался весьма плотным.

Того с удовлетворением отмечает принятие сегодня резолюции 2046 (2012) о положении во взаимоотношениях между Суданом и Южным Суданом, в которой предусматриваются срочные меры по восстановлению прочного мира и безопасности в обеих братских нам странах. И в самом деле, после оглашения нескольких заявлений Совета в ответ на эскалацию в последнее время насилия в отношениях между Суданом и Южным Суданом и после опубликования коммюнике относительно решения Совета мира и безопасности Африканского союза, требующего от обеих стран изыскания путей мирного урегулирования вопросов, вызывающих между ними разногласия, крайне важно, чтобы Совет занял твердую позицию с учетом сложившейся ситуации, создающей угрозу миру и безопасности в регионе.

Наша страна считает, что различные споры между Суданом и Южным Суданом можно эффективно урегулировать лишь посредством диалога и переговоров. Совет Безопасности только что ясно и конкретно указал обеим странам такой путь, поддержав «дорожную карту», предложенную Африканским союзом.

Того приветствует решение Южного Судана вывести свои войска из Хеглига, а также его обязательство сделать то же самое и в отношении Абьей. Наша страна настоятельно призывает Республику Судан поступить так же и прекратить воздушные бомбардировки. Того настоятельно призывает обе страны возобновить переговоры в условиях мира и спокойствия под эгидой возглавляемой президентом Мбеки Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза и при поддержке Председателя Межправительственного органа по вопросам развития.

Наша страна по-прежнему убеждена, что такой путь переговоров остается единственным средством достижения прочного урегулирования таких жизненно важных вопросов, как нефть, статус граждан обеих стран, статус пограничных районов и демаркация и окончательный статус района Абьей. Именно поэтому Того еще раз призывает Судан и

Южный Судан не жалеть усилий, направленных на то, чтобы воздерживаться от конфронтации, и добросовестно вести переговоры с тем, чтобы согласно «дорожной карте» Африканского союза урегулировать вызывающие разногласия вопросы.

Г-н Лулишки (Марокко) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас и всех сотрудников Постоянного представительства братского нам Азербайджана с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Мы всецело готовы сотрудничать с Вами. Я хотел бы также поблагодарить посла Сюзан Райс и Постоянное представительство Соединенных Штатов за их председательство в прошлом месяце, которое было весьма успешным и позитивным.

Королевство Марокко проголосовало в поддержку резолюции 2046 (2012), в которой Совет настоятельно призывает правительства Судана и Южного Судана незамедлительно отказаться от конфронтации, обязаться выполнять все достигнутые ранее договоренности и уважать суверенитет и территориальную целостность друг друга.

В этой связи Королевство Марокко высоко оценивает решение правительства Судана об урегулировании всех остающихся вопросов между двумя странами. Будучи глубоко убежденным в необходимости отказаться в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций от применения силы во взаимоотношениях между странами, Королевство Марокко считает, что на данном этапе абсолютно необходимо уделить приоритетное внимание диалогу и переговорам и поощрять обе стороны отказаться от оказания поддержки мятежным группировкам, подрывающим территориальную целостность противоположной стороны. Мы хотели бы также призвать международных партнеров и посредников обеих стран урегулировать нерешенные вопросы и осуществлять Всеобъемлющее мирное соглашение. Это позволило бы восстановить доверие между двумя соседними странами и способствовало бы построению общего будущего на основе принципов сосуществования, сотрудничества и солидарности.

Здесь я вновь подтверждаю давнюю позицию Марокко в поддержку принципа диалога и переговоров. Мы также верим в применение санкций только в том случае, когда они абсолютно необходимы. Так, в соответствии с резолюциями Лиги

арабских государств и Совета Безопасности, я хотел бы сослаться на принятую 26 апреля резолюцию Лиги арабских государств, в которой решительно осуждается нападение на Хеглиг, содержится призыв к уважению суверенитета и территориальной целостности Судана, призыв к обеим сторонам урегулировать существующие между ними проблемы путем переговоров, а также подтверждается готовность Лиги оказать помощь африканским посредническим усилиям. Кроме того, в резолюции Лиги арабских государств содержится предложение об учреждении комиссии по расследованию с целью оценки ущерба, нанесенного в результате нападения на Хеглиг.

Г-н Парем (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с вступлением на этот руководящий пост в Совете. Заверяем Вас в нашей всемерной поддержке в течение этого месяца. Я хотел бы также выразить искреннюю признательность послу Райс и делегации Соединенных Штатов и поздравить их с успешным председательством в апреле.

В течение последних недель Совет неоднократно выражал глубокую и растущую обеспокоенность в связи с эскалацией конфликта между Суданом и Южным Суданом, включая передвижения войск, захват территории, поддержку, оказываемую марионеточным силам, и воздушные бомбардировки, — ситуацией, которую Совет справедливо охарактеризовал как угрозу международному миру и безопасности.

Принятием резолюции 2046 (2012) Совет продемонстрировал свое стремление к тому, чтобы конфликт был прекращен. Он полностью поддержал принятую Африканским союзом 24 апреля «дорожную карту». Силой своего авторитета в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций он возложил безусловные обязательства как на Судан, так и на Южный Судан прекратить огонь и встать на предложенный Африканским союзом путь восстановления всеобъемлющего, справедливого и прочного мира между этими двумя странами.

Принятие резолюции 2046 (2012) также означает, что как у правительства Судана, так и у Народно-освободительного движения Судана-Север (НОДС-С) имеются безусловные обязательства уре-

гулировать конфликт в суданских штатах Голубой Нил и Южный Кордофан, который привел к невыносимым страданиям и перемещению населения этой страны.

Как однозначно указывается в резолюции 2046 (2012), Судан, Южный Судан и НОДС-С должны в полной мере выполнить свои обязательства, предусмотренные в резолюции, — либо быть готовыми к последствиям их невыполнения. Соединенное Королевство возлагает надежды на то, что с принятием резолюции 2046 (2012) Судан и Южный Судан сделают выбор в пользу мира, стабильности и процветания, в которых столь отчаянно нуждаются и которых в огромной мере заслуживают их народы.

Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза, при поддержке Совета Безопасности, совершенно четко заявила о своей готовности помочь им сделать этот выбор и позаботиться о том, чтобы он был обязательным и для грядущих поколений. Соединенное Королевство выражает глубокую признательность Группе за ее работу и с нетерпением ожидает наступления светлого будущего для всех народов Судана и Южного Судана.

Г-н Тарар (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас и Вашу делегацию с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце, а также выразить признательность послу Райс и делегации Соединенных Штатов за руководство работой Совета в прошлом месяце.

Ухудшение положения во взаимоотношениях между Суданом и Южным Суданом за последние недели и месяцы вызывает серьезную озабоченность. С оккупацией Хеглига дело приняло серьезный оборот. В этой связи назрела насущная необходимость в том, чтобы международное сообщество сыграло свою роль в предотвращении дальнейшей эскалации и поощрении обеих стран к возвращению на путь диалога и мира. Правильно, что Совет действует в поддержку усилий, возглавляемых Африканским союзом (АС), и мы с удовлетворением отмечаем единогласное принятие сегодня резолюции 2046 (2012).

Пакистан проголосовал за резолюцию в знак поддержки усилий Африканского союза, направленных на урегулирование всех нерешенных и спорных вопросов между Суданом и Южным Суданом, а также в ответ на призыв к оказанию под-

держки Совету мира и безопасности Африканского союза, в соответствии с его коммюнике от 24 апреля. Мы всегда поддерживали и будем поддерживать усилия АС. Наша принципиальная поддержка основана на признании центральной роли АС в урегулировании вопросов, связанных с Африкой.

Наши слова подкрепляются делами. О решительной, давней приверженности Пакистана делу мира и безопасности в Африке свидетельствует та роль, которую мы продолжаем играть в усилиях по урегулированию конфликтов и миростроительству на этом континенте, а также в миссиях по поддержанию мира. Мы считаем, что Совет Безопасности должен сыграть конструктивную роль в урегулировании данной ситуации в отношениях между Суданом и Южным Суданом и оказывать единодушную поддержку АС в усилиях по достижению мира и стабильности в регионе.

Общей целью по-прежнему остается мирное урегулирование сложившейся ситуации. Совету следует проявлять осторожность при угрозе применения или применения санкций. Однако мы с сожалением отмечаем, что, несмотря на четкий сигнал Совета мира и безопасности АС, некоторые члены Совета решили избрать такой курс, который может привести к расколу в Совете. Мы сожалеем о том, что некоторые предложения, которые явно соответствовали положениям коммюнике Совета мира и безопасности Африканского союза, не были учтены в проекте резолюции и что само коммюнике удостоилось выборочного прочтения и применения.

Совету необходимо соблюдать принципы транспарентности и последовательности как при оказании поддержки действиям АС в отношении различных ситуаций на африканском континенте, так и при реагировании на призывы к поддержке в конкретных ситуациях. Тенденция к избирательному реагированию на призывы АС на основании узких политических интересов и выгоды подрывает не только работу АС, но и цель достижения мира и безопасности на континенте.

Мы вновь заявляем о нашей поддержке АС и превосходной работы, проделанной Имплементационной группой высокого уровня АС под руководством председателя Мбеки. Мы надеемся, что принятая сегодня резолюция окажет содействие в продвижении целей мира и стабильности в Судане и Южном Судане. Мы призываем обе дружествен-

ные страны взять на себя обязательства, выполнить свои обещания и помочь нам оказать им содействие в урегулировании всех вопросов мирным путем, в духе добрососедства, взаимоуважения, невмешательства и полного уважения их суверенитета и территориальной целостности.

Г-н Росенталь (Гватемала) (*говорит по-испански*): Гватемала присоединилась к консенсусу при принятии резолюции 2046 (2012). Уже в течение нескольких месяцев мы с растущей тревогой следим за тем, как Судан и Южный Судан следуют курсу на столкновение в нарушение духа и буквы Всеобъемлющего мирного соглашения, подписанного обеими странами. Мы убеждены в том, что обе стороны несут свою долю ответственности в череде противоречащих здравому смыслу действий, предпринимаемых в ущерб интересам обеих сторон и ведущих к усилению риска возобновления вооруженного конфликта, который, как мы считали, закончился в июле 2011 года.

Проголосовав за данную резолюцию, мы не толькоотреагировали на призыв Африканского союза, но и сыграли роль, отведенную нам согласно Уставу Организации Объединенных Наций, поскольку никто не может отрицать то, что в данный момент международный мир и безопасность находятся под угрозой. Мы уверены в том, что после принятия сегодняшней резолюции обеспечение мира между Суданом и Южным Суданом предоставит новую возможность выполнить все элементы Всеобъемлющего мирного соглашения.

Мы приветствуем то, что Совет Безопасности вновь присоединился к Африканскому союзу и его «дорожной карте», направленной на обеспечение мира между Суданом и Южным Суданом. Это дает возможность поддержать народы и правительства Судана и Южного Судана в процессе достижения прочного и стабильного мира на основе сотрудничества между обеими странами.

Г-н Кабрал (Португалия) (*говорит по-английски*): Я также хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на пост Председателя и заверить Вас в нашем всемерном сотрудничестве. Я благодарю посла Сюзан Райс и всю американскую делегацию за очень успешное председательство.

Португалия крайне озабочена ситуацией в Судане и Южном Судане. Мы поддержали резолю-

цию 2046 (2012) и проголосовали за нее, поскольку полностью убеждены в том, что Совет просто обязан отреагировать и предпринять определенные действия в данных обстоятельствах в развитие решений, принятых 24 апреля Советом мира и безопасности Африканского союза. Мы настоятельно призываем обе стороны, которые сидят сегодня вместе с нами за этим столом, позитивно и безотлагательно откликнуться на требования Совета и Африканского союза и выполнить требования, содержащиеся в резолюции 2046 (2012), а именно прекратить все боевые действия и возобновить переговоры под эгидой Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза.

Мы хотели бы также подчеркнуть то значение, которое мы придаем пунктам 4 и 7 этой резолюции, касающимся вопросов гуманитарной помощи иощрения и защиты прав человека.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Азербайджана.

Азербайджан проголосовал за резолюцию 2046 (2012) при том понимании, что это будет способствовать прекращению всех боевых действий, ослаблению нынешней напряженности между Суданом и Южным Суданом, возобновлению переговоров между двумя государствами по нерешенным вопросам Всеобъемлющего мирного соглашения и нормализации их отношений. Мы принимаем к сведению глубокую приверженность Совета Безопасности обеспечению того, чтобы Судан и Южный Судан стали экономически процветающими государствами, сосуществующими в условиях мира, безопасности и стабильности.

Азербайджан поддерживает усилия Африканского союза и его Имплементационной группы высокого уровня. Чрезвычайно важно, что только что принятая резолюция основывается главным образом на решении Совета мира и безопасности Африканского союза от 24 апреля 2012 года. Важно, что в резолюции подтверждается твердая приверженность Совета Безопасности суверенитету, независимости, единству и территориальной целостности Судана и Южного Судана и напоминает о важности принципов мирного урегулирования международных споров, добрососедства, невмешательства и регионального сотрудничества.

Осудив неоднократные акты трансграничного насилия между двумя государствами, в частности захват и военную оккупацию Хеглига в Судане и поддержку марионеточных сил и вооруженных групп, Совет Безопасности вновь подтвердил, среди прочего, общепризнанный принцип недопустимости применения силы для приобретения территории, а также четко дал понять, что такие действия являются незаконными, неприемлемыми и не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах.

Азербайджан приветствует те подвижки, которые привели к прекращению оккупации Хеглига, и подчеркивает важность рассмотрения всех последствий этого противоправного с точки зрения международного права деяния. В этой связи должны быть приняты дополнительные меры в ответ на призыв Совета предпринять усилия по беспристрастному установлению фактов с целью оценки потерь, а также экономического и гуманитарного ущерба, причиненного в том числе нефтяным объектам и другим ключевым объектам инфраструктуры в Хеглиге и в его окрестностях.

Совет Безопасности подчеркивает, что военное урегулирование конфликта в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил невозможно. Этот четкий сигнал, среди прочего, нацелен на недопущение деятельности повстанческих групп в этих штатах и оказания им какой-либо поддержки извне. Такие меры и повышенное внимание при поддержке со стороны Совета Безопасности в соответствии с только что принятой им резолюцией приобретают особое значение в деле прекращения насилия и предотвращения серьезных нарушений принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций.

Я возвращаюсь к исполнению своих обязанностей Председателя Совета.

Слово имеет представитель Южного Судана.

Г-н Денг Алор Куол (Южный Судан) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить представителя Азербайджана со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в мае.

Пользуясь возможностью, я хотел бы выразить признательность Совету Безопасности за его оперативный отклик на просьбу Африканского союза (АС) утвердить и подкрепить решение Совета мира и безопасности АС от 24 апреля 2012 года по Судану.

ну и Южному Судану. От имени нашего правительства я хотел бы официально выразить признательность за принятие резолюции 2046 (2012) и дать торжественное обещание выполнять предусмотренные в ней положения.

Я имею честь вновь подтвердить, что в соответствии с решениями Совета мира и безопасности Африканского союза и заявлением Председателя Совета Безопасности, а также действуя в духе нашей приверженности миру, наше правительство 28 апреля 2012 года отдало приказ о выводе наших полицейских сил из района Абьей. Мы надеемся, что международное сообщество приложит усилия для обеспечения немедленного и полного вывода Суданских вооруженных сил из района Абьей.

Как официально признано Африканским союзом, наше правительство уже привержено прекращению боевых действий и возобновлению переговоров под эгидой Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза (ИГВУАС). Мы приветствуем решение Совета мира и безопасности Африканского союза и приверженность Совета Безопасности Организации Объединенных Наций укреплению переговорного процесса под эгидой ИГВУАС на основе активного участия Организации Объединенных Наций, Председателя Межправительственного органа по вопросам развития и других международных партнеров.

Мы призываем Организацию Объединенных Наций и ее государства-члены незамедлительно мобилизовать гуманитарную помощь для населения, страдающего от постоянно совершаемых Суданом бомбардировок и наземных вторжений в северные штаты Южного Судана, а также для десятков тысяч гражданских лиц, перемещенных вследствие вторжения Суданских вооруженных сил в район Абьей и его оккупации в мае 2011 года.

Мы хотели бы еще раз поблагодарить Совет Безопасности за принятие этой резолюции и вновь заявить о своей приверженности соблюдению ее положений.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Судана.

Г-н Осман (Судан) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, позвольте мне искренне поздравить Вас с Вашим вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Только вступив в долж-

ность Председателя, Вы уже демонстрируете выдающиеся профессиональные качества и доказываете бесспорность Вашей беспристрастности. Вы отстаиваете ценности добра и справедливости, которые являются качествами, необходимыми международному сообществу для достижения и поддержания международного мира и безопасности. Мы благодарим Вас и пожелаем Вам успеха.

Я хотел бы также поблагодарить всех членов Совета Безопасности, которые настояли на включении в резолюцию 2046 (2012) осуждения нападения на Хеглиг и совершенного там акта агрессии, а также действий вооруженных сил Южного Судана, которые были охарактеризованы как акт агрессии, нарушение суверенитета государства и посягательство на его территориальную целостность, противоречащие Уставу Организации Объединенных Наций и всем международным нормам, регулирующим отношения между государствами. Мы хотели бы также еще раз поблагодарить членов Совета за то, что они заняли твердую позицию и справедливо призвали провести расследование и направить в Хеглиг миссию по установлению фактов в связи со значительным ущербом, причиненным этому району Народно-освободительным движением Судана (Север) (НОДС-С).

Делегация Судана хотела бы воздать должное Африканскому союзу (АС) за его роль в поддержании регионального мира и безопасности. Приложенные им усилия и соглашения по Дарфуру, достигнутые в Абудже и Дохе, весьма показательны. В этой связи заявление, сделанное Советом мира и безопасности АС, может лишь укрепить уверенность в способности Имплементационной группы высокого уровня АС под председательством президента Мбеки урегулировать нерешенные вопросы в отношениях между Республикой Судан и Южным Суданом. Мы уверены в том, что Группа будет продолжать представлять свои доклады Комиссии АС, и мы подтверждаем необходимость сохранения процесса урегулирования конфликта на африканском континенте под контролем и руководством г-на Мбеки.

В этих условиях наша национальная ответственность за обеспечение закрепления мира в стране и наша региональная и международная ответственность за содействие поддержанию международного мира и безопасности заставляют нас высказать следующие соображения.

Во-первых, мир между двумя республиками — Суданом и Южным Суданом — будет достигнут лишь при условии прекращения Южным Суданом любой поддержки марионеточных повстанческих сил и вооруженных группировок и его отказа от предоставления им убежища. В этой связи следует заметить, что в резолюции 2046 (2012), которая была только что принята, не уточнены сроки урегулирования этого вопроса, тогда как в отношении других вопросов такие сроки были предусмотрены, что, на наш взгляд, является узким и непрактичным подходом.

Во-вторых, следует отметить, что в резолюции игнорируются постоянные акты агрессии, совершаемые Южным Суданом против Судана. Я имею в виду, например, заявления высокопоставленных представителей Южного Судана, которые угрожают вновь оккупировать Хеглиг. Присутствие девятого и десятого батальонов НОДС-С на территории Судана и двух штатов — Южный Кордофан и Голубой Нил — являются явным доказательством посягательства на неприкосновенность Судана и его территориальную целостность.

В-третьих, что касается воздушных бомбардировок, то мы хотели бы напомнить о необходимости уточнить ситуацию, учитывая присутствие вооруженных сил Южного Судана на территории Судана, о чем мы подробно писали в нашем адресованном Совету письме от 28 апреля.

В этой связи я хотел бы также заявить, что Суданские вооруженные силы и военно-воздушные силы не бомбили никакие районы на территории Южного Судана, несмотря на наше право использовать все имеющиеся военные средства на нашей территории для отражения любой агрессии, включая применение авиации. Никакие законы не запрещают использование таких средств для защиты территории страны, которой угрожает опасность.

В-четвертых, с учетом вышесказанного мы считаем, что в ходе переговоров вопросам безопасности в отношениях между нашими двумя странами необходимо уделять первостепенное внимание, поскольку это путь к обсуждению других актуальных вопросов. Эти вопросы должны обсуждаться в начале переговоров.

В-пятых, мы хотели бы заявить, что в резолюцию на основании главы VII включен вопрос о двух штатах — Южный Кордофан и Голубой Нил, не-

смотря на то, что Совет мира и безопасности Африканского союза не просил включить их на основании этой главы и даже несмотря на то, что в заявлении Совета мира и безопасности они вынесены за рамки «дорожной карты», к принятию которой на основании главы VII призывал Совет.

(говорит по-английски)

Эта «дорожная карта» содержится в пункте 13 коммюнике, опубликованного Советом мира и безопасности Африканского союза, который обратился к Совету Безопасности с просьбой одобрить «дорожную карту».

(говорит по-арабски)

Наконец, в резолюции содержится угроза прибегнуть к мерам по статье 41 Устава. Совет мира и безопасности АС также не просил об этом; мы не видели ничего подобного в его заявлении. Любые устные утверждения должны проверяться, и Совет Безопасности должен также проверять уровень надежности сторон, выступающих с такими утверждениями. Поэтому у нас имеются оговорки в связи со всеми предшествующими утверждениями.

В заключение мы хотели бы вновь заявить, что наша политика основывается на уважении суверенитета государств и неприкосновенности их территории и их целостности.

Председатель *(говорит по-английски)*: На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.